



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE  
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES  
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**Nr. 490**

**Seduta del**

**Sitzung vom**

**03/10/2022**

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter  
Einberufung folgende Personen teil:

<b>Cognome e nome Zu- und Vorname</b>	<b>Qualifica Funktion</b>	<b>Pres. Anw.</b>	<b>Ass. Abw.</b>
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
WALCHER LUIS	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat	X	
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat	X	
GENNACCARO ANGELO	Assessore / Stadtrat	X	
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è  
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la  
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium  
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig  
ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale  
partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher  
der Generalsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente  
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden  
GEGENSTAND:

**INDIZIONE DI PROCEDURA APERTA PER  
L'AFFIDAMENTO DELLA FORNITURA DI  
PRODOTTI DI PULIZIA A RIDOTTO  
IMPATTO AMBIENTALE DECRETI 29  
GENNAIO 2021 E 24 SETTEMBRE 2021  
(G.U. N. 42 DEL 19 FEBBRAIO 2021 E N.  
236 DEL 2 OTTOBRE 2021)**

**AUSSCHREIBUNG EINES OFFENEN  
VERFAHRENS FÜR FÜR DIE LIEFERUNG  
VON REINIGUNGSMATERIAL MIT  
GERINGER UMWELTBELASTUNG  
DEKRETE 29. JANUAR 2021 UND 24.  
SEPTEMBER 2021**

**(G.B. NR. 42 VOM 19. FEBRUAR 2021  
UND NR. 236 VOM 2. OKTOBER 2021)**

**SPESA PRESUNTA: EURO 330.000,00 (AL  
NETTO DI IVA).**

**MUTMASSLICHE AUSGABE: €  
330.0000,00 (OHNE MWst.)**

**CODICE C.I.G.:**

**LOTTO 1: 941778278F**

**LOTTO 2: 9417783862**

**LOTTO 3: 9417784935**

**LOTTO 4: 9417785A08**

**CODICE CUI: F000389240219202100068**

**CIG-CODE:**

**LOTTO 1: 941778278F**

**LOTTO 2: 9417783862**

**LOTTO 3: 9417784935**

**LOTTO 4: 9417785A08**

**CUI CODE: F000389240219202100068**

Premesso che, si rende necessario acquistare i prodotti di pulizia per il Servizio Scuole dell'Infanzia e per gli edifici comunali di Bolzano per due 2 anni;

Ravvisata, pertanto, la necessità di attivare le procedure necessarie per garantire la fornitura dei prodotti di pulizia a ridotto impianto ambientale;

Ritenuto pertanto necessario provvedere all'identificazione del soggetto appaltatore della fornitura in oggetto tramite l'indizione di una procedura aperta a livello europeo ai sensi dell'art. 35, comma 1, lettera c) e dell'art. 60 del D.Lgs. n. 50/2016;

La stazione appaltante preventiva di concludere la procedura aperta nel termine di sei mesi ai sensi dell'art. 2, comma 1 della L. n. 120/2020.

Visto il programma degli acquisti di beni e servizi di importo unitario stimato pari o superiore a € 40.000.= contenuto nel Documento Unico di Programmazione 2022 - 2024 del Comune di Bolzano;

Visti:

- la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. *"Disposizioni sugli appalti pubblici"*;
- il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. *"Codice dei contratti pubblici"* (di seguito detto anche *"Codice"*);
- la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. *"Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi"*;
- il *"Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano"* approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e

Es wird zur Kenntnis genommen, dass der Erwerb von Reinigungsmaterial für die Dienststelle für Kindergärten und für die Gebäude der Stadtgemeinde Bozen für zwei Jahre notwendig ist.

und daher die Notwendigkeit besteht, das einschlägige Verfahren für die Lieferung von Reinigungsmaterial mit geringer Umweltbelastung, einzuleiten.

Es erweist sich daher als notwendig, ein offenes Verfahren auf europäischer Ebene im Sinne des Art. 35, Abs. 1, Buchstabe c) und Art. 60 des Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F. auszuschreiben.

Der Auftraggeber bemüht sich, das offene Verfahren innerhalb der in Artikel 2, Absatz 1 des Gesetzes Nr. 120/2020 genannten Sechsmontatsfrist abzuschließen.

Es wurde Einsicht genommen in das Programm der Beschaffungen von Gütern und Dienstleistungen mit einem geschätzten Einheitsbetrag gleich oder über 40.000.= €, das im einheitlichen Strategiedokument 2022 - 2024 der Stadtgemeinde Bozen enthalten ist;

Gesehen:

- das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 *„Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“*, i.g.F.,
- das Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50, *"Gesetzbuch über öffentliche Aufträge"* (in der Folge auch *"Kodex"* genannt), i.g.F.,
- das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 *„Regelung des Verfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen"* in geltender Fassung,
- die *„Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen"*, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde,

ss.mm.ii.;

- il "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 1 del 12.1.2016 ss.mm.ii.;
- la determinazione dirigenziale n. 2100 del 22 febbraio 2018 dell'Ufficio Appalti e Contratti con la quale sono stati approvati gli schemi-tipo dei disciplinari di gara rispett.te delle lettere d'invito per servizi e forniture;
- la determinazione dirigenziale n. 1026 del 28 gennaio 2019 dell'Ufficio Appalti e Contratti, con la quale è stata integrata la determinazione n. 2100 del 22.02.2018 recante "Approvazione schemi-tipo dei disciplinari di gara rispett.te delle lettere d'invito per servizi e forniture";
- la determinazione dirigenziale n. 7664 del 2 dicembre 2019 dell'Ufficio Appalti e Contratti, con la quale è stata integrata la determinazione n. 2100 del 22.02.2018 recante "Approvazione schemi-tipo dei disciplinari di gara rispett.te delle lettere d'invito per servizi e forniture";
- il vigente "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;
- il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro";
- il D.M. 7 marzo 2018, n. 49 Regolamento recante "Approvazione delle linee guida sulle modalità di svolgimento delle
- die „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen" der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 1 vom 12.1.2016 i.g.F. genehmigt wurde,
- die Verfügung des Leitenden Beamten Nr. 2100 vom 22. Februar 2018 des Amtes für öffentliche Aufträge und Verträge, mit welcher die Muster-Vorlagen betreffend die Wettbewerbsbedingungen bzw. Einladungsschreiben für Lieferungen und Dienstleistungen genehmigt wurden,
- die Verfügung des Leitenden Beamten Nr. 1026 vom 28. Januar 2019 des Amtes für öffentliche Aufträge und Verträge, mit welcher die Verfügung Nr. 2100 vom 22.02.2018 über die „Genehmigung der Muster-Vorlagen betreffend die Wettbewerbsbedingungen bzw. Einladungsschreiben für Lieferungen und Dienstleistungen" ergänzt wurde,
- die Verfügung des Leitenden Beamten Nr. 7664 vom 2. Dezember 2019 des Amtes für öffentliche Aufträge und Verträge, mit welcher die Verfügung Nr. 2100 vom 22.02.2018 über die „Genehmigung der Muster-Vorlagen betreffend die Wettbewerbsbedingungen bzw. Einladungsschreiben für Lieferungen und Dienstleistungen" ergänzt wurde,
- die geltende „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen", die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde,
- das Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die "Umsetzung des Gesundheitsschutzes und der Sicherheit am Arbeitsplatz" in geltender Fassung.
- das M.D. vom 7. März 2018, Nr. 49 Verordnung betreffend "Genehmigung der Leitlinien über die Abwicklungsart der

*funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell'esecuzione".*

*Funktionen des Bauleiters und des Leiters der Auftragsausführung".*

- il D.M. n. 51 del 29 gennaio 2021 del Ministro dell'Ambiente e della Tutela del Territorio e del Mare "Criteri ambientali minimi per l'affidamento del servizio di pulizia e sanificazione di edifici e ambienti ad uso civile, sanitario e per i prodotti detergenti" (GU Serie Generale n. 42 del 19 febbraio 2021) modificato con il D.M. n. 24 settembre 2021 del Ministero della Transizione ecologica (GU n. 236 del 2 ottobre 2021);
- das M.D. Nr. 51 vom 29. Januar 2021 des Ministeriums für Umwelt, Landschafts- und Meeresschutz "Mindestumweltkriterien für die Vergabe von Aufträgen von Reinigungs- und Desinfektionsdiensten für Gebäude und Räume für zivile und sanitäre Zwecke sowie für Reinigungsprodukte" (Amtsblatt allg. Serie Nr. 42 vom 19. Februar 2021), das mit M.D. vom 24. September 2021 des Ministeriums für den ökologischen Übergang (Gesetzesanzeiger der Republik Italien Nr. 236 vom 2. Oktober 2021) abgeändert wurde.

Dato atto che per i 2 anni di durata dell'appalto può essere preventivata la spesa complessiva di Euro 330.000.-= al netto di IVA, di cui Euro 0.= per oneri di sicurezza per rischi interferenti non soggetti a ribasso e che la spesa presunta è contenuta nel programma biennale degli acquisti;

Für die Vertragsdauer von 2 Jahren kann eine Gesamtausgabe von Euro 330.000.-= ohne MwSt., veranschlagt werden, davon Euro 0.= für Sicherheitskosten für Risiken durch Interferenzen, die nicht dem Preisabschlag unterliegen, wobei die voraussichtliche Ausgabe im Zweijahresprogramm der Ankäufe vorgesehen ist.

Dato atto che il valore complessivo dell'appalto (art. 35 del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii.), includendo tutte le possibili proroghe, rinnovi o opzioni è pari a Euro 412.500.= al netto di IVA;

Der Gesamtwert der Vergabe (Art. 35 des Gv.D. n. 50/2016, i.g.F.), inklusive aller möglichen Verlängerungen, Erneuerungen oder Optionen, beläuft sich auf Euro 412.500.= ohne MwSt.

L'appalto non ha ad oggetto una fornitura ad esecuzione istantanea.

Der Auftrag hat keine unverzüglich durchzuführende Lieferung zum Gegenstand.

Considerato che in seguito al riassetto della normativa in materia di salute e sicurezza nei luoghi di lavoro e all'emanazione del D.Lgs. n. 81/2008 e ss.mm.ii. è obbligatorio indicare negli atti di gara i costi della sicurezza non soggetti a ribasso d'asta, qualora presenti, pena la nullità del contratto;

Infolge der Überarbeitung der Bestimmungen im Bereich der Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz sowie gemäß Gv.D. Nr. 81/2008, i.g.F. besteht bei sonstiger Nichtigkeit des Vertrages die Pflicht, in den Ausschreibungen die Kosten für die Sicherheit, die nicht dem Preisabschlag unterliegen, falls vorhanden, anzuführen,

Vista la deliberazione n. 830 dd. 21.12.2021 dell'Autorità Nazionale Anticorruzione (A.N.AC.) che determina in Euro 225.= il contributo che le stazioni appaltanti e gli enti aggiudicatori devono corrispondere all'atto

Es wurde Einsicht genommen in den Beschluss Nr. 830 vom 21.12.2021 der Autorità Nazionale Anticorruzione (A.N.AC.), in welchem der Beitrag, den die öffentlichen Auftraggeber und die auftraggebenden Körperschaften bei Beginn

<p>dell'attivazione delle procedure di selezione del contraente per appalti d'importo uguale o maggiore a Euro 300.000.= e inferiore a Euro 500.000.=;</p>	<p>der Verfahren mit einem Ausschreibungsbetrag zwischen Euro 300.000.= und Euro 500.000.= für die Auswahl des Zuschlagsempfängers zu entrichten haben, auf Euro 225.= festgelegt wird,</p>
<p>Considerato che non sono attive convenzioni ACP o Consip che abbiano il medesimo oggetto e possano soddisfare le esigenze dell'Amministrazione Comunale;</p>	<p>Zur Zeit besteht keine AOV oder Consip Vereinbarungen für einen gleichwertigen Dienst, der den Erfordernissen der Verwaltung gerecht wird.</p>
<p>Preso atto che la durata dell'appalto è stabilita in 730 giorni a decorrere dalla data di effettivo inizio della fornitura, che sarà formalmente comunicata;</p>	<p>Die Dauer des Auftrages beläuft sich auf 730 Tage mit Beginn ab dem effektiven Beginn der Lieferung, der formell mitgeteilt wird.</p>
<p>Precisato che, ai sensi dell'art. 28, comma 1 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., l'appalto è stato suddiviso in 4 lotti aggiudicabili separatamente;</p>	<p>Festgehalten, dass gemäß Art. 28, Abs. 1 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. der Auftrag in 4 einzeln zu vergebende Lose unterteilt wurde.</p>
<p>Ritenuto di adottare il criterio di aggiudicazione dell'offerta economicamente più vantaggiosa individuata unicamente in base al prezzo, ai sensi dell'art. 33, comma 6 della L.P. 16/2015 ss.mm.ii. e dell'art. 95 del D.Lgs. n. 50/2016 ss.mm.ii., in quanto compatibile.</p>	<p>Die Zuschlagserteilung erfolgt gemäß Art. 33, Absatz 6 des genannten LG. 16/2015 i.g.F und Art. 95 des GvD. 50/2016 i.g.F und soweit mit diesem vereinbar, d.h. nach dem Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebotes, das allein auf der Grundlage des Preises ermittelt wird.</p>
<p>Ritenuto che il criterio di aggiudicazione basato unicamente sul prezzo sia sufficiente e giustificato, in quanto la natura standardizzata delle forniture richieste, forniture e condizioni tecniche definiti in modo dettagliato nel capitolato speciale d'appalto, non permette di individuare margini di qualità sufficienti per distinguere efficacemente tra diverse offerte tecniche.</p>	<p>Das Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebots auf der Grundlage des alleinigen Preises ist gerechtfertigt, da die standardisierte Natur der ausgeschriebenen Lieferungen, die zusammen mit den technischen Spezifikationen in den besonderen Vertragsbedingungen detailliert beschrieben sind, es nicht ermöglicht, Differenzen in der Qualität zu ermitteln, die groß genug sind, um zwischen den verschiedenen technischen Angeboten zuverlässig zu unterscheiden.</p>
<p>Visto l'art. 5 comma 5 della predetta L.P. 16/2015 e ss.mm.ii. in base al quale l'Amministrazione Comunale deve gestire la procedura in oggetto interamente in modalità telematica;</p>	<p>Es wurde in den Art. 5, Absatz 5 des besagten L.G. 16/2015 i.g.F. Einsicht genommen, wonach die Gemeindeverwaltung das im Betreff genannte Verfahren vollständig telematisch abwickeln muss.</p>
<p>Visto l'art. 5, comma 6 della predetta L.P. 16/2015 e ss.mm.ii. il quale dispone che <i>"...la pubblicazioni degli avvisi, dei bandi e degli esiti di gara sul Sistema telematico della</i></p>	<p>Es wurde in den Artikel 5, Absatz 6 des besagten L.G. 16/2015 i.g.F. Einsicht genommen, welcher folgendes vorsieht: <i>"...Mit der Veröffentlichung der Bekanntmachungen</i></p>

*Provincia autonoma di Bolzano assolve tutti gli adempimenti connessi agli obblighi in materia di pubblicità previsti dalla normativa europea, nazionale e locale..."; und der Ausschreibungsbekanntmachungen und -ergebnisse im telematischen System des Landes Südtirol ist jegliche von der europäischen, staatlichen und lokalen Gesetzgebung vorgesehene Pflicht der Veröffentlichung erfüllt...".*

Precisato che :

- con la stipulazione del contratto si intende realizzare la fornitura dei prodotti di pulizia necessari;
- il contratto ha a oggetto la fornitura di prodotti di pulizia a ridotto impatto ambientale;
- le clausole negoziali essenziali sono contenute nel capitolato speciale d'appalto ed Elenco delle prestazioni a cui si rinvia *per relationem*.

Festgehalten wird:

- mit dem Abschluss des Vertrages soll folgendes Ziel erreicht werden: die Lieferung der notwendigen Reinigungsmateriale;
- der Vertrag hat folgende Lieferung zum Inhalt: Reinigungsmaterial mit geringer Umweltbelastung;
- die wesentlichen vertraglichen Klauseln sind in den besonderen Vertragsbedingungen und im Leistungsverzeichnis enthalten, auf diese wird hiermit ausdrücklich *per relationem* verwiesen.

Ritenuto opportuno di dichiarare il presente atto deliberativo di immediata esecuzione al fine di consentire il tempestivo espletamento della gara d'appalto;

Es wird für angebracht erachtet vorliegenden Beschluss für sofort vollstreckbar zu erklären, damit die öffentliche Ausschreibung rechtzeitig stattfinden kann.

Considerato che l'approvvigionamento di cui al presente provvedimento è finanziato con mezzi propri di bilancio;

Angesichts der Tatsache, dass die dieser Maßnahme zugrundeliegende Beschaffung durch eigene Haushaltsmittel finanziert wird;

Visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige"

Nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“

**LA GIUNTA COMUNALE**

**d e l i b e r a**

**ad unanimità di voti**

**b e s c h l i e ß t**

**DER STADTRAT**

**einstimmig,**

per i motivi espressi in premessa e ai sensi dell'art. 15 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti":

aus den genannten Gründen und im Sinne des Art. 15 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“:

- di procedere alla gara d'appalto per l'affidamento della fornitura di prodotti di pulizia a ridotto impatto ambientale mediante procedura aperta europea, stabilendo una durata base 2 anni indicativamente dal 01.12.2022 al 30.11.2024 con possibilità di avviare una fase di proroga tecnica di sei mesi prima della data di scadenza naturale del contratto;
- di dare atto che la gara verrà suddivisa in 4 lotti autonomi con possibilità per gli operatori economici di partecipare a uno o a tutti i lotti:
  - lotto 1 Detersivi, detergenti, prodotti per l'igiene;
  - lotto 2 Prodotto cartari, monouso;
  - lotto 3 Attrezzature per pulizie e accessori;
  - lotto 4 guanti;
- di utilizzare, ai sensi dell'art. 33, comma 6 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., e dell'art. 95 del D.Lgs. 50/2016 e ss.mm.ii., in quanto compatibile, quale criterio di aggiudicazione il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa individuata unicamente in base al prezzo, per le motivazioni indicate in premessa;
- di fissare il termine per la ricezione delle offerte in minimo 22 giorni;
- di optare pertanto per la presentazione dell'offerta di un termine superiore a 15 giorni, in considerazione della suddivisione in lotti della gara;
- di quantificare una spesa presunta di euro 330.000.= (al netto di IVA) l'importo complessivo della fornitura, compresi i costi per la sicurezza, suddivisa per i singoli lotti;
- la Durchführung der Ausschreibung für den Abschluss des Werkvertrages für die Lieferung von Reinigungsmaterial mit geringer Umweltbelastung zu genehmigen. Besagte Ausschreibung wird durch ein offenes europäisches Verfahren durchgeführt, mit einer Grunddauer von 2 Jahren (voraussichtlich vom 01.12.2022 bis zum 30.11.2024). Der Gemeindeverwaltung wird das Recht vorbehalten, bei natürlichem Vertragsende die Möglichkeit einer technischen Verlängerung um 6 Monate in Anspruch zu nehmen, wobei besagte Verlängerung vor dem Ablauf des Vertrages zu beantragen ist.
- zu beachten, dass die Ausschreibung in 4 autonome Lose aufgeteilt wird, mit der Möglichkeit, dass die Teilnehmer an einem oder auch allen Losen teilnehmen können:
  - Los 1 Wasch- und Reinigungsmittel, Hygieneprodukte,
  - Los 2 Papierprodukte – Einwegartikel,
  - LOS 3 Reinigungsgerät und Zubehör,
  - LOS 4 Handschuhe.
- Gemäß Art. 33, Absatz 6 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und Art. 95 des GvD. 50/2016 i.g.F., sofern vereinbar, zu präzisieren, dass der Zuschlag nach dem Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebotes, das allein auf der Grundlage des Preises ermittelt wird, aus den in den Prämissen angeführten Gründen, erfolgt.
- Einen Abgabetermin für die Angebote in mindesten 22 Tage festzulegen.
- Diese Frist von mehr als 15 Tagen wird festgelegt, im Hinblick auf die Aufteilung des Angebots in Lose;
- Die voraussichtliche Ausgabe in Höhe von € 330.000.= (ohne Mehrwertsteuer) zu beziffern, Sicherheitskosten inbegriffen, aufgeteilt in einzelne Lose:

- lotto 1 € 130.000.=
  - lotto 2 € 70.000.=
  - lotto 3 € 80.000.=
  - lotto 4 € 50.000.=
- Los 1 € 130.000.=
  - Los 2 € 70.000.=
  - Los 3 € 80.000.=
  - Los 4 € 50.000.=
- di quantificare presuntivamente in euro 412.500.= (al netto di IVA) l'importo complessivo della fornitura, compresi i costi per la sicurezza, qualora presenti e la proroga di 6 mesi;
  - Den geschätzten Gesamtwert der Lieferung mit Euro 412.500.= (ohne Mehrwertsteuer) zu beziffern, inbegriffen die Sicherheitskosten, falls vorhanden, und die Verlängerung von 6 Monaten;
  - di quantificare presuntivamente in euro 402.600.= (I.V.A. 22% compresa) l'importo complessivo della fornitura/servizio, compresi i costi per la sicurezza;
  - Den geschätzten Gesamtwert der Lieferung/Dienstleistung mit Euro 402.600.= (22% MwSt. inbegriffen) zu beziffern, inbegriffen die Sicherheitskosten, falls vorhanden,
  - di prenotare la spesa complessiva presunta di euro 402.600.= come da tabella allegata;
  - Die vorgesehene Ausgabe von Euro 402.600.=, wie diese aus der beigelegter Tabelle hervorgeht, vorzumerken.
  - di dare pubblicità alla gara mediante pubblicazione del bando sul sito Bandi – Alto Adige, sulla Gazzetta Ufficiale delle Comunità Europee e sul sito del Comune di Bolzano;
  - Die Ausschreibungskundmachung wird im Informationssystem für Öffentliche Verträge der Autonomen Provinz Bozen, im Amtsblatt der Europäischen Union und auf der Webseite der Stadtgemeinde Bozen veröffentlicht.
  - di stabilire che il contratto sarà stipulato in modalità elettronica in forma pubblica amministrativa ai sensi dell'art. 37 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e dell'art. 21 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";
  - Festzulegen, dass der Vertrag elektronisch in verwaltungsrechtlicher öffentlicher Form gemäß Art 37 L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und Art. 21 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“ abgeschlossen wird.
  - di riservare all'amministrazione la facoltà di aggiudicare anche in presenza di una sola offerta valida;
  - Der Verwaltung das Recht einzuräumen, auch im Falle nur eines gültigen Angebotes den Zuschlag zu erteilen.
  - di demandare ai competenti dirigenti l'approvazione degli atti esecutivi del presente provvedimento ed ogni atto modificativo che non incida in modo sostanziale sul contenuto del presente atto deliberativo;
  - Die Genehmigung der eventuellen Durchführungsunterlagen des vorliegenden Beschlusses sowie jede Änderungsurkunde, die sich nicht wesentlich auf den Inhalt des vorliegenden Beschlusses auswirkt, werden den zuständigen Führungskräften übertragen.
  - di dare atto che la gara verrà gestita e il contratto verrà predisposto dall'Ufficio Appalti e Contratti del Comune di Bolzano;
  - Die Abwicklung des Vergabeverfahrens und die Erstellung des Vergabevertrags obliegen dem Amt für öffentliche Aufträge und

- di dare atto che il pagamento del corrispettivo avverrà secondo le modalità stabilite nel contratto;
- Die Zahlung wird zu den im Vertrag festgelegten Modalitäten vorgenommen.
- di dare atto che il presente provvedimento è soggetto a pubblicazione ai sensi dell'art. 23 del D.Lgs. n. 33/2013 e art. 29 del D.Lgs. n. 50/2016.
- Festzuhalten, dass die vorliegende Maßnahme gemäß Art. 23 des Gv.D. Nr. 33/2013 und Art. 29 des Gv.D. Nr. 50/2016 der Veröffentlichung unterworfen ist.

Di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 - comma 4 - della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e ss.mm.ii., con il voto favorevole dei membri presenti della Giunta municipale.

Der vorliegende Beschluss wird im Sinne von Art. 183 Abs. 4 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. für unverzüglich vollziehbar erklärt, nachdem alle anwesenden Stadtratsmitglieder für die Dringlichkeit gestimmt haben.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

---

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

---

**Il Segretario Generale  
Der Generalsekretär**

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

---

**Il/la Presidente  
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

---